

Praca omawia zjawisko metaforyzacji w polskich i angielskich nekrologach w myśl idei kognitywnej. Przedstawia również socjologiczne, historyczne, filozoficzne i kulturalne tło śmierci na przestrzeni wieków. W pracy omówione zostały również kluczowe terminy, które związane są z procesem metaforyzacji, takie jak eufemizacja, tabu, slang, czy nowomowa. W części teoretycznej omówiono także tło historyczne trendów w językoznawstwie, które bezpośrednio przyczyniły się do powstania językoznawstwa kognitywnego. W rozdziale analitycznym przedstawiono kontrastywną analizę metaforycznych wyrażen związanych ze śmiercią w 16 różnych mapowaniach, takich jak: UP, JOURNEY, CALL, REST, SLEEP, DEFEAT, GIFT/REWARD, EMBRACE, LIFE AS A SUPERNATURAL ENTITY, REUNION, BIRTH A RELEASE, A CELEBRATION, A SYSTEM SHUTDOWN, VICTORY i HAPPINESS. Analiza dotyczyła 479 wyrażen metaforycznych wyselekcjonowanych z 20000 nekrologów internetowych. 152 wyrażenia funkcjonują w obu językach w identycznej lub podobnej formie. Pozostałe 328 wyrażen jest używanych tylko w jednym lub drugim języku. Analiza wykazała, że pomimo wielu podobieństw między językiem angielskim a polskim, istnieje także wiele znaczących różnic. Różnice te dotyczą szeregu aspektów językowych począwszy od nacechowania (pozytywnego lub negatywnego), form gramatycznych, zabiegów językowych, eksponowania lub ukrywania elementów religijnych i innych, które wpływają na to w jaki

25.11.2016

Agata Paweł